

Thèmes de recherche:

Récits de voyages, Poétique du voyage, Art de voyager, Voyage dans la littérature, Espaces imaginaires,

Transferts culturels, traductions

Projets de recherche:

Projets en cours

- Essai : De la Pérégrination - Déplacements géographiques – déplacements poétiques.
Cette étude aborde les différentes facettes de l'art de voyager dans le monde lusophone.

- Fonds Ferdinand Denis - Bibliothèque Sainte Geneviève

Ancien directeur de la bibliothèque sainte Geneviève, Ferdinand Denis fut l'un des premiers lecteurs de récits, chroniques et oeuvres de voyageurs, auteurs, polygraphes et lettrés des XVIe et XVIIIe siècles, touchant les espaces lusophones (notamment Portugal et Brésil). L'intérêt porte sur la documentation rassemblée – notes de lectures, résumés, notices bibliographiques, échanges épistolaires avec conservateurs, érudits et bibliographes – restée manuscrite ou versée, souvent avec refontes et remaniements, dans les ouvrages par lui publiés au XIXe siècle : essais et histoires ; articles et comptes rendus ; matière romanesque. Il s'agit de se pencher sur les coulisses de la recherche en matière bibliographique (particulièrement sur les écrits et parcours des voyageurs français au Brésil, de voyageurs portugais dans les espaces outre-mer, les réseaux lettrés des XVIe et XVIIIe), sur le laboratoire d'écriture, de traduction et de diffusion (de l'annotation au montage d'un ouvrage), sur le lien entre vie(s) et vie(s) fictives.

Ouvrages et chapitres d'ouvrages sous contrat d'édition

1. *Voyages de Gemelli-Careri* – Vol. 1, préface, édition et annotations. Éditions Champion
2. *Découverte des îles atlantiques- l'archipel de Madère*, Collection « la découverte de... », éditions Chandeigne.
3. Refonte et développement pour la collection « La découverte de... » de *La découverte du Brésil. Les premiers témoignages* paru en 2000.
4. Chapitre d'ouvrages : Projet « Baroque Noir » - groupe de recherche interuniversités (France). Édition de la poésie « baroque noir européenne ». Sélection et traduction des textes de langue portugaise ; rédaction chapitre sur la littérature de langue portugaise à l'époque maniériste et baroque ; notices sur les auteurs ; traductions poétiques ; annotations. À paraître dans la collection « Dix-Septième Siècle », Champion.

Projet numérique : Projet France/Brésil - França no Brasil : troisième volet en cours (éditoriaux, sources de différentes natures).

Participations à des colloques:

Organisations de colloques

En préparation :

- "Vieira - circulations, publications", en collaboration avec Pierre-Antoine Fabre (Ehess) et Carlos Zeron (Université de São Paulo), 27 et 28 janvier 2014, Centre Calouste Gulbenkian, Université Sorbonne Nouvelle.

- Université Sorbonne Nouvelle – co-organisation avec Catherine Dumas et Daniel Rodrigues du colloque International « Herberto Helder », 14-15 novembre 2013 - Université Sorbonne Nouvelle

2011. Bibliothèque Nationale de France. Co-organisation - Commission scientifique : Colloque « Indianité et indianisme », 8 mars, BNF, colloque international organisé à la BNF en co-partenariat avec le Crepal (Paris).

2006. Université Sorbonne Nouvelle. Co-organisation, avec Guida Marques (Ehess) d'une Journée d'études autour du « Pied, Pas, Marche - Mondes Ibériques, XVIe-XVIIIe siècles ». Organisation Crepal et Centre d'études portugaises de l'École des hautes études en Sciences sociales. Organisation scientifique. 24-25 nov. 2006.

2000. Université Sorbonne Nouvelle. 7 février 2000. Organisation d'une journée d'études sur la Prose narrative portugaise XVIe -XVIIe siècle, Université de Paris III-Sorbonne Nouvelle, Centre d'Etudes Portugaises de l'Ehess.

Membre comités d'organisation et de comité scientifiques de colloques, congrès et journées d'études

2013 : Comité scientifique du congrès « Crise(s) » organisé par la Société des Hispanistes Français, Université de Strasbourg, 7-9 juin.

2011. Université de l'Algarve. Comité d'organisation et commission scientifique de la 1e rencontre de l'APPF, l'APFUE, SHF. Université de l'Algarve, 9-11 Novembre 2011. Thème « L'étranger ». Commission scientifique pour les parutions définitives.

2011. Université de Montpellier –commission scientifique de la Société des Hispanistes Français (SHF) : sur le thème de la Guerre.

2011. Université Sorbonne Nouvelle. Comité d'organisation pour le Colloque « Agustina Bessa-Luís, audaces et défigurations », 20-22 janvier 2011..

2009. Université Paris Sorbonne. Comité d'organisation et Commission scientifique du 34e congrès de la SHF, Paris « Cultures lusophones, cultures hispanophones : une pensée de la Relation ».

* Ne sont ici portées que les interventions n'ayant pas donné lieu à publication

2012

- Sorbonne Nouvelle Paris 3, « Brésil / Europe, aller-retour. Culture du voyage au XIXe siècle », dans le cadre du colloque international Voyages, Tourisme, organisé par l'Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 - Crepal, l'Universidade Fluminense et l'Université de Lisbonne, 29 novembre-1er décembre.

- Sorbonne Nouvelle Paris 3, « António Vieira et les lettres de la Religieuse Portugaise », colloque international sur les Nouvelles Lettres Portugaises, Université Sorbonne Nouvelle – Paris, organisé par Catherine Dumas, 20-22 novembre 2012.

- F. Biblioteca Nacional - Rio de Janeiro, colloque France/Brésil – 23 octobre 2012 : « Viajar e escrever. Viagens da escrita. Circulação da informação, séc. XVII-séc. XIXe », Biblioteca Fundação Nacional do Rio de Janeiro. Dans le cadre du second volet du projet France/Brésil.

- Université d'Évora / Portugal. Cpe Séminaire CHAIA « Paisagem e património – Seminário interdisciplinar de investigação. « Le pied, le pas, la marche... a paisagem como ponto de vista (perspectivas lusófonas, séc. XVII-XX) », 20 avril 2012.

- Université Paris Ouest Nanterre – Journées d'étude sur les transferts culturels, organisée à l'université de Paris Ouest par Jean-Claude Laborie, département de littérature comparée.

Intervention « Déplacement géographique / déplacement poétique », 27 janvier 2012.

2011.

- Université Paris 8 et INHA, « métiers et traductions : France / Portugal / Brésil. De quelques effets allers/retours », pour Géographies de la traduction. Volet II – échanges transatlantiques, journées d'études internationales 24-25 juin 2011, organisées à l'initiative de Zahia Rahmani (INHA) et de Thiphaine Samoyault (Université Paris 8).

- BNF, « Voyages et écritures. Les Indiens au 17^e siècle », dans le cadre du colloque International Indianité et indianismes, 8 mars 2011 – site BNF, organisé par la BNF en partenariat avec le Crepal (Sorbonne Nouvelle).

- Université de São Paulo, «Vieira no abreviado do Mundo», Colloque International sur l'œuvre d'Antônio Vieira organisé par J.A. Hansen; Adma Muhana.

2009.

1. Lyon 3. « Spectres et fantômes – vanités dans la culture et littérature portugaises XVI^e-XVII^e siècles », dans le cadre d'une journée d'études sur les Vanités, organisée par l'Université de Lyon 3-4 mai 2009, (sous la direction de Jean-Claude Laborie, département de Lettres Françaises).

2. Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa. Conférence, 15 avril 2009: «Vaidade e narrativa de naufrágio».

2008.

1. Fondation Calouste Gulbenkian (Paris), Paris, 24 novembre 2008 : « Baroque Portugais, portraits et itinéraires. Francisco Manuel de Melo : Cosmopolitisme et Insularité ».

2. Faculdade de Letras de Lisboa et Universidade Católica de Lisboa, Congrès international « Ano Vieirino » organisé par Universidade Católica de Lisboa et la Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 18-21 novembre 2008. « Um episódio na vida de Vieira / Melo... ou um olhar seiscentista e francês sobre a obra de dois génios ibéricos ».

3. Fondation Calouste Gulbenkian - Paris, « Vieira, ailleurs », journée d'études sur le jésuite Antônio Vieira organisée par Jorge Couto, Fondation Calouste Gulbenkian, Paris, 22 mai 2008.

2006.

1. Université Paris 3, « Patrie et Point de vue. Variations paysagères XVI^e-XVII^e siècles », communication lors du Colloque International Patrie(s) et nation(s) dans l'Empire espagnol des Habsbourg, 18-19 mai 2006, sous la direction de Bernard Lavallé et Pierre Civil, Sorbonne Nouvelle et Cité Universitaire Internationale.

2. École des Hautes études en Sciences Sociales. « Traductions françaises d'ouvrages portugais au XVII^e siècle. Quelques exemples » à l'EHESS, dans le cadre du séminaire « pratiques d'écriture et de lecture, hiérarchies et sociabilités : les traductions », de Roger Chartier, en association avec Jean Hébrard (Ehess) et Ilda Mendes dos Santos (Paris III), 23 février 2006.

2005. École des Hautes études en Sciences sociales, « Le sentiment de la honte dans les récits de voyage : le hors soi », conférence pour la présentation du numéro Sigila (oct. 2004) consacré à la Honte. Maison des Sciences de l'Homme, vendredi 4 février 2005.

2003. Fondation Calouste Gulbenkian - Paris, « Rire et Récit de voyage, XVI^e-XVII^e », séminaire Dea Gulbenkian. 15 décembre 2003.

2001. École des Hautes études en Sciences sociales, « Clarice Lispector et les 'chutes vers le haut' : vertiges du baroque dans les nouvelles de Clarice Lispector ». Conférence prononcée

dans le cadre du séminaire pluridisciplinaire, Anthropologie, Littérature et Politique de l'Ehess, Maison des Sciences de l'Homme, 12 décembre 2001.

2000. Université de Clermont-Ferrand – Blaise Pascal, « La découverte du Brésil : premiers témoignages », conférence organisée par le département de Portugais de l'Université Blaise Pascal — Clermont-Ferrand, 29 Mars 2000.

1996. École des Hautes études en Sciences Sociales, « Avaler des couleuvres... Manières de voyager et construction d'identités — les récits de voyages au Brésil, l'exemple culinaire », Communication prononcée dans le cadre du du Professeur Jean-Louis Flandrin « Le Désir et le Goût », Maison des Sciences de l'Homme, 24 mai 1996.

1992. École Normale Supérieure de Fontenay-St Cloud, communication « La passion inutile : une lecture de A terceira margem do rio de João Guimarães Rosa », table ronde autour de l'oeuvre de l'écrivain brésilien du XXe siècle João Guimarães Rosa, organisée par Haci Farina, 23 Mars 1992.

Publications:

Ouvrages

1. *Un aventurier anglais au Brésil. Les tribulations d'Anthony Knivet. 1591*. Introduction, traduction et notes par Ilda Mendes dos Santos. Paris : éd. Chandeigne, collection Magellane, 2003, 318 p. Mots-clés : Brésil colonial, Voyageurs Anglais, Voyages, Collections de voyages, Richard Hakluyt, Samuel Purchas, Anthony Knivet, Colonisation portugaise, Angola, Flibuste, Piraterie.

2. *La Découverte du Brésil. Les premiers témoignages* choisis et présentés par Ilda Mendes dos Santos. Paris, éd. Chandeigne, collection Lusitane, 2000, 192 p. Mots-clés : Découverte du Brésil, Grandes Découvertes, Explorations, Récits de voyage, Histoire du Brésil.

Ouvrage en co-direction

1. Christian Lagarde, Ilda Mendes dos Santos, Philippe Rabaté et Ana-Clara Santos (éds.), *La part de l'Étranger, HispanismeS*, n°1, janvier 2013. En ligne.

Direction de collection “Atelier des Voyages” – Honoré Champion

- *Les voyages de l'écrit. Culture écrite et expansion européenne à l'époque moderne : essais sur la Compagnie Hollandaise des Indes Orientales* par Adrien Delmas, éd. Honoré Champion, 2013.

Chapitres d'ouvrages

1. Postface à la traduction de Herberto Helder, *Os Passos em Volta*. « À propos des Cent Pas », dans *Les Cent Pas*, Herberto Helder, traduction Ilda Mendes dos Santos, éditions Chandeigne, 2013, p. 161-165.

2. «Vieira no abreviado do Mundo. Transferências culturais, transferências políticas», *Estudos sobre Vieira*. Hansen, J.A.; Muhana, A.; Garmes, H. (orgs.). São Paulo: Editora Ateliê, 2011, p.115-152. 346 pp. Traduction, transferts culturels, António Vieira, Vieira en France, Sociabilités intellectuelles.

3. «Mapping Maritime Triumph and the Enchantment of Empire: Portuguese Literature of the Renaissance», en collaboration avec Neil Safier, dans *The History of Cartography. Cartography in the European Renaissance*, Volume III, *European Cartography in the Renaissance*, dirigé par David Woodward. Chicago : University of Chicago Press, part 1, p.461-469, 2007.

4. Préface pour l'édition brésilienne de Patrick Corneau, *Brasileza, suítes brasileiras*, São Paulo, Ed. Perspectiva, 2007, p.16-18.
5. « Le charme du rat », postface, traduction des nouvelles et notice bio-bibliographique *Rutilant Néant* de Hilda Hilst, éd. Caractères, 2005.
6. « Les instructions au vice-roi et autres documents concernant la flotte de 1608 », présentation, de « Les sièges du Mozambique » ; introduction et traduction partielle du manuscrit d'António Durão, dans *Voyage à Mozambique & Goa, la relation de Jean Mocquet (1607-1610)*, texte établi et annoté par Xavier de Castro, & présenté par Dejanirah Couto. — Paris : Chandeigne, col. Magellane, 1997, respectivement p.151-159, p.161-188.
7. « L'Amazonie Littéraire », élaboration et présentation d'un dossier Littérature pour l'ouvrage *L'Amazone, un géant blessé* d'Alain Gheerbrandt, éd. Gallimard, coll. Découvertes, p. 152-161, 1988.

Articles

1. « Une anthologie ignorée du XVI^e siècle : Primavera dos Mininos, 1569 », María TAUSIET y Hélène TROPÉ (coeditoras), *Revista de la Biblioteca de Dialectología y tradiciones populares*. Madrid : Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2013, sous presse.
2. «Um episódio na vida de Vieira/Melo», *Românica* n°21, direcção : Isabel Almeida, João R. Figueiredo, Clara Rowland. Lisboa : Departamento de Literaturas Românicas - Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 2012, p. 209-234. Mots-clés : Traduction, António Vieira, D. Francisco Manuel de Melo, Lettres de la religieuse Portugaise, échanges France-Portugal.
3. « Le "malin" génie de la langue. La traduction à l'âge classique : des jeunes filles bien singulières... », dans *Le Sel de la terre. Ouvrage d'hommages à Anne-Marie Quint*, sous la direction de Jacqueline Penjon. Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2012, p. 201-214. Mots-clés : Traduction, Dom Francisco Manuel de Melo, Découverte de l'île de Madère, Lettres Portugaises, éditeurs et libraires, circulation de l'écrit, transferts culturels
4. « D'une promenade sous-marine et d'une plongée monétaire... », *L'imaginaire des Espaces Aquatiques en Espagne et au Portugal*, numéro thématique dirigé par François Delpech, Travaux du Centre de Recherche sur l'Espagne des XVI^e et XVII^e siècles, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2009, p.115-143. Mots-clés : Maniérisme, Baroque, dom Francisco Manuel de Melo, dom Manuel de Portugal, Mer dans la littérature, Plongée sous-marine, Poésie mystique, Picaresque, Argent dans la littérature.
5. « Les Portugais sont-ils gais ? Le fil du Rire dans les récits de voyage », dans *Le Rire des Voyageurs (XVI^e-XVII^e siècles)*, études réunies et présentées par Dominique Bertrand, Centre d'Études sur les Réformes, l'Humanisme et l'Âge classique, Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2007, p.21-38. Mots-clés : Rire, études interculturelles, Récits de voyage, Voyageurs, Traités de savoir-vivre, Renaissance, Baroque.
6. « Vanité(s) : la carte, la plume, (auto)portrait... Trace(s) du tout et du rien aux XVI^e et XVII^e siècles », *Arborescences Corps Décors et autres Territoires*. Sous la direction de Montserrat Prudon, Traverses, col. Travaux et documents N° 26, Université Paris 8, p. 87-108, 2004. 242 pages, illustrations couleur. Mots-clés : Vanité, Nature Morte, Lettres portugaises, Maniérisme, Baroque, Peinture Portugaise
7. « De la rougeur du voyageur, sous l'oeil perçant du monde... », in *Sigila*, revue transdisciplinaire franco-portugaise sur le secret, automne-hiver 2004, n°14 sur La Honte - a vergonha, p.109-119. Mots-clés : Récits de voyages, théorie des passions, honte, pudeur, secret, patrie, filiation, Littérature portugaise, Littérature des voyages, Voyage, altérité, Étranger.
8. « De l'utilité des voyages ? deux Manuels... sur la Pérégrination » in *Vents du Large, Hommage au professeur Georges Boisvert*, textes réunis et présentés par Jacqueline Penjon et

Anne-Marie Quint. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, juin 2002, p. 141-165.
Pérégrination, Art de Voyager, Manuel Severim de Faria, Manuel Pires de Almeida, sociabilités intellectuelles, baroque.

9. « "e por tanto, Senhor, do que ey de falar começo e digo..." Enfance et enfantements d'un pays et d'une littérature dans la Lettre de Pêro Vaz de Caminha au roi dom Manuel sur la Découverte du Brésil (1500). Ironie et parodie comme dérive fondatrice », dans *Estudos Portugueses e Africanos*, Universidade Estadual de Campinas (Brasil), Instituto de Estudos da Linguagem, Jul./Dez. 2000, n°36, p.37-57. Mots-Clés : Découverte du Brésil, Pêro Vaz de Caminha, histoire littéraire, Parodie.

Articles issus de communications (colloques, congrès, journées d'études)

1. « Fin de Partie dix-septiémiste : fêtes, procession, voyage et carnaval... », dans *La fête dans le Monde lusophone : le carnaval et son cortège* sous la direction du prof. Jacqueline Penjon (Colloque international organisé par le Crepal 24-27 juin 2010). Cahiers du Crepal, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2013, p. 75-94. Mots clés : Fêtes, Sociabilités, Baroque, Carnaval, Poésie, Histoire culturelle, Histoire littéraire.

2. « Peregrino en su patria. La terre vaine, XVIe-XVIIe », dans *L'imaginaire du territoire en Espagne et au Portugal (XVIe-XVIIème siècles)*, édité par François Delpech, Collection de la Casa de Velázquez (105), Colloque international Casa Velázquez. Madrid, 2008, p. 215-232. Mots-clés : Baroque, Voyages, Pastorale, Saudade, Exil, altérité, Pérégrination, Étranger

3. « Nouveau banquet pour Inês... un théorème de Herberto Helder », dans *Inês de Castro, du personnage au mythe*, échos dans la culture portugaise et européenne, org. Adelaide Cristóvão, Carla Soares Jesel, Idelette Muzart-Fonseca dos Santos, José Manuel da Costa Esteves, éditions Lusophones, 2008, p. 135-148. Journée d'études organisée par l'Université de Nanterre, 6 mars 2006. Mots-Clés : Herberto Helder, Inês de Castro Mythe et littérature, intertextualités.

4. « Voyages avec spectateur(s). Inventaire spectaculaire, histoires tragi-comiques et libelle dans les récits de voyage au Brésil au XVIe siècle », dans *La France et le monde luso-brésilien : échanges et représentations (XVIe-XVIIe siècles)*. Études réunies et présentées par Saulo Neiva, Centre d'études sur les Réformes, l'Humanisme et l'Âge classique (CERHAC), Presses Universitaires Blaise Pascal, 2005, p.252- 271. Colloque international « Relations entre la France et le Monde luso-brésilien : échanges et représentations XVIe-XVIIIe ». Mots-clés : Littérature des voyages, Baroque, Colonisation portugaise, Histoire du Brésil colonial, Ambrósio Fernandes Brandão, François Pyrard de Laval.

5. « Anatomies et Cartographies d'un lieu et d'un temps : la poésie satirique "Gregório de Matos" », in *Langues Néo-Latines*, journée de réflexion sur les auteurs inscrits aux programmes des concours de recrutement Agrégation et Capes de Portugais, le vendredi 22 Novembre, en Sorbonne. — Paris : Société des Langues Néo-Latines, décembre 2002, p.31-60. Mots-clés : Gregório de Matos e Guerra - Baroque - Satire - - Poésie baroque - Satire - Rire - Argent et Littérature - Anatomie.

6. « Le temps d'un roi. Prophéties et Conquêtes à l'époque de Sébastien du Portugal », dans *La Prophétie comme arme de guerre des pouvoirs (XVe-XVIIe siècles)*, études réunies et présentées par Augustin Redondo. — Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2000, p. 109-122. Colloque international organisé par le professeur Augustin Redondo, Celemo, 14-16 janvier 1999. Mots-Clés : Histoire du Portugal, Renaissance, Prophétie, dom Sébastien de Portugal, Royauté.

7. « Vieira Caminha... », dans *Literatura Brasileira em Questão*, org. Arnaldo Saraiva. — Porto : Faculdade de Letras, 2000, p. 443-458. Mots-Clés : Récits de voyages, Jésuites, Amazonie, Maranhão, Brésil, António Vieira, évangélisation, mission. Invitation au Deuxième congrès de Littérature brésilienne organisé par la Faculdade do Porto, 8-11 mai,

1997.

8. « Pero de Magalhães de Gândavo, historien et conteur dans História da Provincia Sancta Cruz (1575-76)... Métis et métissages ? », dans *Le Voyage dans le monde Ibérique et Latino-américain*. — Saint-Etienne : Publications de l'Université de Saint-Etienne, 1999, p. 29-38. Congrès de la Société des Hispanistes Français, 19-21 mars 1999. Mots-clés : Littérature des voyages, Brésil, Pero de Magalhães de Gândavo.

9. « Enfants et enfances prodigieuses dans Primavera dos Mininos de Luís Brochado (1569). Effets de miroir et de mémoire », dans *Le Conte en langue Portugaise*, Cahiers du Crepal, sous la direction d'Anne-Marie Quint. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, n°6, 1999, p. 6-35. Journée d'études du 30 juin 1998. Mots-clés : Renaissance, Prose, Enfants dans la littérature, récit, merveilleux, Luís Brochado.

10. « Peregrinações brasílicas. Modalidades da Aventura no século XVI. O exemplo de Antony Knivet, corsário inglês », Communication présentée lors du Congresso Internacional dos Lusitanistas, Rio de Janeiro, Universidade Federal do Rio de Janeiro e Universidade Fluminense, 8-13 de Agosto de 1999. Article sur support numérique (Ail). 15 pages. Mots-clés : Anthony Knivet, Voyages anglais, Récits de voyages, Aventurier, Brésil, Sertão, XVIe, XVIIe siècle.

11. « Negaças e espantelhos. Arte de contar como arte de viajar na literatura portuguesa de viagens ao Brasil, séc. XVI-XVII », *Actas do Quinto Congresso Internacional de Lusitanistas*, Université d'Oxford, 1-8 Septembre 1996, Oxford-Coimbra, 1998, t. III, p.1409-1427. Mots-clés : Récits de voyage, Brésil, Contes et nouvelles, Histoire culturelle.

12. « Les villes au loin... Mises en scène de la ville brésilienne dans la littérature portugaise des voyages, XVIe-XVIIe siècles », dans *La ville dans l'histoire et l'imaginaire*, Cahiers du Crepal, n°3. Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1996, p. 29-50. Journée d'études du 30 juin 1998. Mots-clés : Ville, Brésil, Baroque, récits de voyages.

13. « L'usage du monde. Écritures Portugaises du Voyage à la Renaissance », dans *Modèles et Innovations, études de littérature portugaise et brésilienne*, travaux du Crepal n°2, sous la direction d'Anne-Marie Quint. — Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1995, p. 11-36. Mots-clés : Littérature des voyages, Littérature portugaise de la Renaissance, Voyage, Voyageurs.

Publications internet – co-élaboration d'un projet internet

1. Site France Brésil / *França no Brasil* – Bibliothèque Nationale de France et Fundação Biblioteca Nacional do Brasil. Conseiller scientifique du projet. Rédaction des éditoriaux suivants : 2009-2013

- France Antarctique
- Truchements
- Les Hollandais Au Brésil
- Marins et Corsaires
- Poussières d'empire
- Tableaux de Presse – XIXe siècle
- Revues XIXe
- Femmes en Voyage

2. Site : «Voyages et multiculturalisme », Fondation Calouste Gulbenkian, 2000. Conception, responsabilité scientifique : Ilda Mendes dos Santos et Anne Lima, 2000

Projet d'éditions et de présentations bilingues de textes portugais de voyages (Moyen-Age - Epoque contemporaine), en accord avec la Fondation Calouste Gulbenkian de Paris, direction Francisco Bethencourt. Site : <http://www.gulbenkian-org>. Ont été rédigés — (version portugaise et version française ; notice biographique ; présentation historique et culturelle ;

bibliographie, chronologie, choix iconographique, liens internet) — 4 textes dont 3 élaborés individuellement, assortis d'un essai, d'une bibliographie, d'une notice biographique et d'une notice chronologique.

- Essai : «Pêro Vaz de Caminha : la découverte du Brésil », 7 pages.

Biographie — Bibliographie générale et détaillée sur le voyage au Brésil — Chronologie.

Iconographie (choix) : Mots-clés : Brésil - Découverte - Pero Vaz de Caminha

- Essai : « La fin d'une légende : 'Véritable information sur les terres du Prêtre Jean' de Francisco Álvares », 20 pages.

Biographie — Chronologie — Bibliographie. Mots-clés : Francisco Álvares - Éthiopie - Royaume du prêtre Jean - Afrique occidentale - Mythes et légendes - Récit de voyage - Grandes découvertes.

- Le culte du thé et fragments de Dai-Nippon, Bon-Oduri à Tokushima, Soirées du Japon de Wenceslau de Moraes (XIX-XXe) — Septembre 2000

Essai : « Figures d'un passeur : Wenceslau de Moraes et le Japon », 17 pages.

Biographie, bibliographie, chronologie, choix iconographique. Mots-clés : Wenceslau de Moraes - Japon - Extrême-Orient - Orientalisme - Décadentisme – transferts culturels.

3. Article sur support internet uniquement

- « Peregrinações brasílicas. Modalidades da Aventura no século XVI. O exemplo de Antony Knivet, corsário inglês », Communication présentée lors du Congresso Internacional dos Lusitanistas, Rio de Janeiro, Universidade Federal do Rio de Janeiro e Universidade Fluminense, 8-13 de Agosto de 1999. Article sur support numérique (Ail). 15 pages. Mots-clés : Anthony Knivet, Voyages anglais, Récits de voyages, Aventurier, Brésil, Sertão, XVIe, XVIIe siècle.

Récensions critiques

1. *Brasileza* de Patrick Corneau, Automne 2006 pour la revue Europe.

2. *Baie des Tigres* de Pedro Rosa Mendes. Pour le site internet de la Fondation Calouste Gulbenkian, Paris, février 2006.

Divers:

* Rattachement à des groupes de recherche :

- Membre du CREPAL (Centre de recherches sur les Pays de langue Portugaise), dirigé par Catherine Dumas et Claudia

Rattachement à des groupes de recherches :

- Membre du CREPAL (Centre de recherches sur les Pays de langue Portugaise), dirigé par Catherine Dumas et Claudia Poncioni. Membre du conseil de laboratoire. ED 120

- Membre associée du LECMO (Paris 3), dirigé par Jean-Charles Vegliante et Corinne Fiorato : Les cultures de l'Europe Méditerranéenne occidentale face aux problèmes de la Modernité, XVe-XVIIe siècles, CNRS/Paris III. Membre du conseil de laboratoire du Lecemo (aire lusophone) 2008-2012. ED 120

- Membre de la commission scientifique du Séminaire CHAIA (Université d'Evora, Crepal)

* Comité éditorial, comité de rédaction, comité scientifique de revues et sites

- Membre du comité éditorial de Hispanismes - Revue de la Société des Hispanistes Français (revue en ligne)

- Membre du comité de rédaction de la revue Brésil(s). Sciences Humaines & Sociales, de l'EHESS, diffusée par la Maison des Sciences de l'Homme.

- Membre du comité scientifique de Travaux & Documents Hispaniques— Université de

Rouen, dirigés par Miguel Olmos.

- Conseiller scientifique pour le portail France / Brésil – Bibliothèque Nationale de France / Fundação Biblioteca Nacional (Rio de Janeiro). Site internet, évolutif, lancé dans le cadre de l'année France au Brésil en 2009.

Direction éditoriale de la collection « Atelier des Voyages » chez Honoré Champion.

Titres en suivi d'édition

- Voyages de Princes Allemands en Italie (XVIIIe) par François Colson.
 - Deux voyageurs français en Inde : François Biron, M. Lluillier, par Françoise de Valence.
 - Les voyages de l'architecte Simon Louis du Ry en Europe – Adeline Rege
 - Anthropologie visuelle élisabéthaine, nouveaux mondes américains – Anne-Valérie Dulac
 - Les Brésils au XVIIe siècle – Guida Marques
 - Voyage et vitesse, voyage et lenteur (Paul Morand et Nicolas Bouvier) – Halia Kao
 - Renaissance portugaise et voyages du regard – Fernando Gil et Hélder Macedo, en collaboration avec Anne-Marie Quint
 - Le livre de l'ami – Jean-Marc Besse
 - Summario das Armadas – Conquête du Brésil. Christian Colas
 - Le voyage en Espagne et le paysage, XIXe – Agnès du Vachat
 - Le Bien commun : idées et corps en transit (Brésil/Europe XVIIe -XVIIIe) – Carlos Zeron
 - Voyage dans les contrées du Nord de Seume – édition de François Colson
 - Co-direction scientifique avec Dejanirah Couto de l'œuvre de G. Gemelli Careri : 7 volumes
- Le Tour du Monde de Gemelli-Careri (6 volumes prévus)
- Vol. 1 – Voyage en Terre Sainte et Turquie : Ilda Mendes dos Santos
 - Vol. 2 – Voyage en Inde : Dejanirah Couto,
 - Vol. 3 – Voyage en Perse : Inès Zupanov
 - Vol. 4 – Voyage en Chine : Rui Loureiro
 - Vol. 5 – Voyage aux Philippines Miguel Lourenço
 - Vol. 6 – Voyage au Mexique, Espagne et retour en Italie : Bernard Lavallé,
- Voyage en Europe de Gemelli-Careri – Françoise de Valence